



QORTI CIVILI PRIM' AWLA

ONOR. IMHALLEF MARK CHETCUTI LL.D.

Illum Il-Hamis, 28 ta' Novembru 2019

Numru 6

Rikors Guramentat Nru. 694/2019

**Avukat Dottor Luigi A. Sansone LL.B. (Hons.), LL.D.,
bhala mandatarju speċjali ta' Chanel SARL, socjeta estera
nkorporata gewwa l-Isvizzera u b'indirizz ta' Quai du
Général-Guisan 24, CH-1204 Genève, Svizzera**

VS

**Dr Raisa Colombo u P.L. Peter Paul Sammut
kuraturi deputati sabiex jirrappreżentaw lil
(1) SHENZHEN GRAND IMPORT AND EXPORT CO,LTD,
entita estera b'indikazzjoni ta' indirizz ta' "SHENZHEN,CHINA
ROOM 713 FLOOR B YIYENANFANG BUILDING LUOFANG
RD,LUOHU DISTRICT, SHENZHEN,CHINA", u
(2) AL FAROUK COMMERCE INTERNATIONAL, entita estera
b'indikazzjoni ta' indirizz ta' "IMM,PACHA CENTRE 75 AV
KHAEIREDDINE, PACHA BLOC C 1EME ETAGE APT C6,
MONT PLAISIR 1073-TUNISIE", nominati
b'digriet tal-25 ta' Ottubru 2019**


Il-Qorti,

Rat ir-rikors guramentat tal-attur nomine tal-15 ta' Lulju 2019 li jghid hekk:

1. illi s-socjeta attrici, maghrufa sew inter alia in konnessjoni ma' prodotti ta' fwejjah, hija proprjetarja ta' diversi trademarks li jkopru dan in-negozju taghha. B'rizultat ta' uzu kummerċjali ghal zmien twil, bejgh estensiv u riklamar, it-trade

marks tas-socjeta attrici dwar tali prodotti kisbu reputazzjoni u avvjament enormi;

2. illi fost ohrajn, is-socjeta attrici hija proprjetarja tat-trademarks ta' Malta registrati bin-numri 7476 CHANEL [b'effett mill-isbatax (17) ta' Awwissu

tas-sena elf disa' mija tnejn u sittin (1962)], 13955  [b'effett mill-erbgha u ghoxrin (24) ta' Lulju tas-sena elf disa' mija disgha u sebghin (1979) u 22967 ALLURE [b'effett mis-sebgha u ghoxrin (27) ta' Jannar tas-sena elf disa' mija erbgha u disghin (1994)], u dawn kollha dwar prodotti ta' fwejjah, fost ohrajn;

3. illi s-socjeta attrici hija "detentrici ta' dritt" koperta b' "applikazzjoni ghal azzjoni" dwar l-istess trademarks ta' Malta hawn qabel indikati (fost ohrajn), ghall-iskopijiet tad-disposizzjonijiet rilevanti kontenuti fir-Regolament U.E. 608/2013 concerning customs enforcement of intellectual property rights and repealing Council Regulation (EC) No 1383/2003 u fl-Att Dwar Drittijiet Dwar Proprjeta Intellettwali (Mizuri Intrakonfini), Kapitolu erba' mija u erbatax (414) tal-Ligijiet ta' Malta, u tgawdi mill-protezzjoni derivanti mill-Artikoli wiehed (1) subartikolu wiehed (1.) paragrafu (c) u tlieta u ghoxrin (23) subartikoli tlieta (3.) u erbgha (4.) tal-istess Regolament U.E. 608/2013, kif ukoll mill-artikoli tnejn (2) subartikolu wiehed (1) paragrafu (a) sub-paragrafi (i) u (iii), erbgha (4) u tmienja (8) subartikolu wiehed (1) tal-istess Kap. 414, fost ohrajn;

4. illi b'daqstant inoltri, is-socjeta attrici tgawdi minn protezzjoni kontenuta fl-ewwel parti tal-Artikolu tmax (12) subartikolu sebgha (7.) tal-Att dwar it-Trademarks, Kap. hames mija u sebgha u disghin (597) tal-Ligijiet ta' Malta, u dwar l-infurzar tal-jeddijiet tas-socjeta attrici huma rilevanti s-segweni disposizzjonijiet ta' ligi (fost ohrajn): l-Artikolu dsatax (19.) subartikolu wiehed (1) tal-istess Kap. 597 u l-Artikolu disgha (9.) subartikolu wiehed (1) paragrafi (a), (b) u (c) tal-Att li jirregola l-Infurzar ta' Drittijiet ta' Proprjeta Intellettwali, Kap. erba' mija tmienja u tmenin (488) tal-Ligijiet ta' Malta;

5. illi recentement, id-Direttur Generali (Dwana) issosspenda r-rilaxx tal-container CMAU7039251 kontenenti (inter alia) kwantita ta' prodotti ta' fwejjah li kollha ghandhom fuqhom trademarks identici ghal - jew li ma jistghux jintgharfu fl-aspetti essenzjali taghhom minn - dawk tas-socjeta attrici debitament irregistrati f'Malta bhala trademarks bin-numri 7476 u 13955 dwar l-istess prodotti oltre ghal, fuq numru minn fost dawn l-istess prodotti, trademarks identici ghal - jew li ma jistghux jintgharfu fl-aspetti essenzjali taghhom minn - dak tas-socjeta attrici debitament irregistrat f'Malta bhala trademark bin-numru 22967 dwar l-istess prodotti. Dawn l-oggetti kollha waslu fil-Freeport Terminal tad-Dwana ta' Malta waqt procedura doganali ta' trasbord (transshipment), mibghuta mic-Cina min-naha tal-ewwel konvenuta SHENZHEN GRAND IMPORT AND EXPORT CO,LTD u in tranzitu ghar-rilaxx eventwali gewwa t-Tunezija favur it-tieni konvenuta AL FAROUK COMMERCE INTERNATIONAL. Id-Direttur Generali (Dwana) informa lis-socjeta attrici dwar din is-sejba f'cirkustanzi suspetti, sabiex isiru l-verifiki opportuni dwar kontravvenzjonijiet ta' drittijiet dwar proprjeta intellettwali;

6. illi s-socjeta attrici giet mgharrfa bis-sejba in kwestjoni fit-tmintax (18) ta' Gunju tas-sena elfejn u dsatax (2019) u, wara li ezaminat ritratti elettronici u kampjuni ta' dawn l-oggetti, ikkonfermat lid-Direttur Generali (Dwana) li fil-fatt dawn huma oggetti falsifikati. Min-naha tieghu, id-Direttur Generali (Dwana) ghadha lis-socjeta attrici kopja tal-inkartament kummercjali relattiv fejn, fil-kaxxa relattiva ghax-shipper / parti li qed tibghat hemm indikata "SHENZHEN GRAND IMPORT AND EXPORT CO,LTD", entita estera b'indikazzjoni ta' indirizz ta' "SHENZHEN,CHINA ROOM 713 FLOOR B YIYENANFANG BUILDING LUOFANG RD,LUOHU DISTRICT, SHENZHEN,CHINA", filwaqt li bhala consignee / importatrici hemm indikata "AL FAROUK COMMERCE INTERNATIONAL", entita estera b'indikazzjoni ta' indirizz ta' "IMM,PACHA CENTRE 75 AV KHAIEREDDINE, PACHA BLOC C 1EME ETAGE APT C6, MONT PLAISIR 1073-TUNISIE";

7. illi effettivament allura, dwar l-oggetti lkoll mertu ta' din il-vertenza, li d-Direttur Generali (Dwana) ikkwantifika bhala sixty eight (68) cartons by ninety six (96) PERFUMES each for a total of six thousand five hundred and twenty eight (6,528) all bearing the trademarks of 'CHANEL', japplika bic-car l-ewwel parti tal-Artikolu tnax (12.) subartikolu sebgha (7) tal-Att dwar it-Trademarks, Kap. hames mija u sebgha u disghin (597) tal-Ligijiet ta' Malta, li jipprovdi li:

... il-proprjetarju ta' dik it-trademark registrata ghandu jkun ukoll intitolat li jipprevjeni lil kull parti terza milli ddahhal oggetti, fil-kors tal-kummerc, gewwa Malta, minghajr ma dawn ikunu gew rilaxxati ghac-cirkolazzjoni libera hemmhekk, meta daw k l-oggetti, inkluz l-imbagg taghhom, jigu minn pajjizi terzi u jkollhom trademark minghajr awtorizzazzjoni li tkun identika mat-trademark registrata fir-rigward ta' daw k l-oggetti, jew li ma tkunx tista' tingharaf fl-aspetti essenzjali taghha minn dik it-trademark.

Dan kollu f'cirkustanzi fejn, fil-pajjiz fejn l-istess oggetti kellhom jaslu (it-Tunezija), is-socjeta attrici ghandha jeddijiet li jintitolawha tipprojbixxi t-tqeghid f'dak is-suq ta' daw k l-istess oggetti;

8. illi d-Direttur Generali (Dwana) pprefiggja terminu sas-sittax (16) ta' Lulju tas-sena elfejn u dsatax (2019) inkluz, sabiex is-socjeta attrici taghtih prova li nb dew l-opportuni procedimenti gudizzjarji civili li jwasslu ghal decizjoni sostantiva dwar il-merti tal-kaz, u dawn il-procedimenti gudizzjarji civili qed jigu prezentati entro dan l-istess terminu;

9. illi l-esponent jaf personalment bil-fatti hawn kollha dikjarati;

10. illi ghalhekk kellha ssir din il-kawza;

Ghaldaqstant ghar-ragunijiet hawn qabel premissi l-attur nomine umilment jitlob li din l-Onorabbli Qorti:

(1) tiddikjara li d-dhul minghajr rilaxx ghal cirkolazzjoni libera f'Malta, fil-kors ta' kummerc bejn il-konvenuti f'kwantita ta' prodotti ta' fwejjah li kollha ghandhom fuqhom trademarks identici ghal - jew li ma jistghux jintgharfu fl-aspetti essenzjali taghhom minn - daw k tas-socjeta attrici debitament irregistrati f'Malta bhala trademarks bin-numri 7476 u 13955 dwar l-istess prodotti oltre ghal, fuq numru minn fost dawn l-istess prodotti, trademarks identici ghal - jew

li ma jistghux jintgharfu fl-aspetti essenzjali taghhom minn - dak tas-socjeta attrici debitament irregistrat f'Malta bhala trademark bin-numru 22967 dwar l-istess prodotti, liema oggetti kollha jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita tad-Direttur Generali (Dwana) wara li huwa kien sab li l-container CMAU7039251 kien jikkontjenihom, jikkontravvjani d-drittijiet ta' proprjeta intellettuali tas-socjeta attrici fir-rigward ta' dawn l-istess trademarks registrati;

(2) tiddikjara li l-istess oggetti u cioe l-kwantita ta' prodotti ta' fwejjah li kollha ghandhom fuqhom trademarks identici ghal - jew li ma jistghux jintgharfu fl-aspetti essenzjali taghhom minn - dawk tas-socjeta attrici debitament irregistrati f'Malta bhala trademarks bin-numri 7476 u 13955 dwar l-istess prodotti oltre ghal, fuq numru minn fost dawn l-istess prodotti, trademarks identici ghal - jew li ma jistghux jintgharfu fl-aspetti essenzjali taghhom minn - dak tas-socjeta attrici debitament irregistrat f'Malta bhala trademark bin-numru 22967 dwar l-istess prodotti, huma oggetti falsifikati;

(3) tordna lid-Direttur Generali (Dwana) li jiddistruggi dawk l-oggetti fi zmien qasir u perentorju minghajr ebda kumpens lill-konvenuti u ghas-spejjez taghhom;

(4) tiehu, jew tordna lid-Direttur Generali (Dwana) li jiehu dwar dawk l-oggetti, kull mizura ohra li biha huma jitnehhew definittivament mic-cirkolazzjoni fis-sistemi ezistenti tal-kummerc u l-konvenuti jigu mcahnda mill-beneficcjii ekonomici tat-transazzjoni;

(5) tordna li l-konvenuti ghandhom ibatu l-ispejjez l-ohra kollha konnessi ma' din il-kawza, inkluzi l-ispejjez in konnessjoni mal-mizuri ordnati ai termini tat-tielet u tar-raba' talbiet attrici, fosthom dawk tal-identifikazzjoni u tal-ghadd tal-imsemmija oggetti, tat-trasport taghhom ghall-lok tal-hazna, tal-hazna stess, tat-trasport taghhom mill-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, tal-attendenza waqt id-distruzzjoni u tat-tnehhija tal-iskart iggenerat mill-istess distruzzjoni.

Bl-ispejjez kontra l-konvenuti li jibqghu minn issa ngunti ghas-subizzjoni taghhom.


Rat ir-risposta guramentata tal-kuraturi deputati tat-8 ta' Novembru 2019 fejn ecceppew li:

1. Illi l-esponenti ghadhom mhumieq edotti mill-fatti.
 2. Illi l-esponenti jirriservaw li jipprezentaw eccezzjonijiet ulterjuri jekk kemm-il darba l-esponenti jirnexxielhom jigu edotti mill-fatti.
- Salv eccezzjonijiet ulterjuri.
Bl-ispejjez.

Rat l-atti u dokumenti kollha esebiti;

Rat li l-kawza giet differita ghas-sentenza in difett ta' ostakolu.

Ikkunsidrat

Illi s-socjeta attrici hija proprjetarja ta' diversi markji fost ohrajn tal-markji CHANEL,  u ALLURE irregistrati f'Malta bin-numri 7476, 13955 u 22967, u dawn kollha dwar prodotti ta' fwejjah fost ohrajn, u dan skont kif jidher mid-dokumenti B sa D annessi mar-rikors promotur.

Illi mill-provi prodotti jirrizulta li f'container CMAU7039251 li kien inhatt fil-port hieles ta' Marsaxlokk minn fuq il-vapur CMA CGM CASSIOPEA li dahal Malta fil-11 ta' Mejju 2019 l-Ufficjali tal-Kontrollur tad-Dwana sabu konsenja ta' tmienja u sittin (68) kaxxa b'kull kaxxa fiha sitta u disghin (96) prodott b'total ta' sitt elef hames mija u tmienja u ghoxrin (6,528) prodotti ta' fwejjah li ghandhom fuqhom markji tas-socjeta attrici u li kien hemm suspett li ma humiex genwini u dan bi ksur tal-provvedimenti tal-Kap. 414, u minn ezamijiet li saru sussegentement fuq l-istess oggetti, instab li dawn kien kontrafatti. Dan kollu jirrizulta mill-affidavits datati 15 ta' Lulju 2019 (Dok. CS02 fol. 219 u Dok. CS04 fol. 240) maghmula minn Catherine Louise Cannon u Vanessa Rivière, rapprezentanti tas-socjeta attrici.

Illi allura jirrizulta li kien hemm ksur tal-artikoli appositi tal-Kap. 414, u bl-applikazzjoni tal-artikolu 23 tar-Regolament EU 608/2013, is-socjeta attrici inizjat dawn l-opportuni proceduri gudizzjarji skont il-ligi, u fit-terminu indikat.

Peress illi l-allegazzjonijiet u l-pretensjonijiet tas-socjeta attrici jidhru li gew kollha ikkonfermati permezz tad-dokumenti esebiti mar-rikors guramentat u atti ohra prezentat fl-atti tal-kawza li jinkludu l-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana ta' Randolph Mizzi datat 8 ta' Lulju 2019 (Dok. I fol. 86) li kkonferma li l-istess oggetti hawn indikati ghadhom qed jinzammu fl-imhazen tad-dwana u tar-rapporti ta' Catherine Louise Cannon u Vanessa Rivière li kkonfermaw li mill-ezamijiet li saru fuq l-istess merkanzija mertu tal-kawza odjerna, kienet fil-fatt kontrafatta.

Illi l-ispejjez kollha inkluzi sabiex issir id-distruzzjoni tal-istess oggetti hija elenkata fl-affidavit ta' Randolph Mizzi fol. 87 tal-process. Ghalhekk it-talbiet tas-socjeta attrici ghandhom jigu milqugha kif gej.

Konkluzjoni

Ghal dawn il-motivi, il-Qorti, taqta' u tiddeciedi, billi fil-waqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati, tastjeni milli tiehu konjizzjoni tar-raba' talba tas-socjeta attrici, u tilqa' t-talbiet l-ohra taghha fis-sens hawn deciz b'dan illi:-

1. Tiddikjara li d-dhul minghajr rilaxx ghal cirkolazzjoni libera f'Malta, fil-kors ta' kummerc bejn il-konvenuti f'kwantita ta' prodotti ta' fwejjah li kollha ghandhom fuqhom trademarks identici ghal - jew li ma jistghux jintgharfu fl-aspetti essenzjali taghhom minn - dawk tas-socjeta attrici debitament irregistrati f'Malta bhala trademarks bin-numri 7476 u 13955 dwar l-istess prodotti oltre ghal, fuq numru minn fost dawn l-istess prodotti, trademarks identici ghal - jew li ma jistghux jintgharfu fl-aspetti essenzjali taghhom minn - dak tas-socjeta attrici debitament irregistrat f'Malta bhala trademark bin-numru 22967 dwar l-istess prodotti, liema oggetti kollha jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita' tad-Direttur Generali (Dwana) wara li huwa kien sab li l-container CMAU7039251 kien jikkontjenihom, jikkontravvjoni d-drittijiet ta' proprjeta intellettuali tas-socjeta attrici fir-rigward ta' dawn l-istess trademarks registrati;

2. Tiddikjara li l-istess oggetti u cioe l-kwantita ta' prodotti ta' fwejjah li kollha ghandhom fuqhom trademarks identici ghal - jew li ma jistghux jintgharfu fl-aspetti essenzjali taghhom minn - dawk tas-socjeta attrici debitament irregistrati f'Malta bhala trademarks bin-numri 7476 u 13955 dwar l-istess prodotti oltre ghal, fuq numru minn fost dawn l-istess prodotti, trademarks identici ghal - jew li ma jistghux jintgharfu fl-aspetti essenzjali taghhom minn - dak tas-socjeta attrici debitament irregistrat f'Malta bhala trademark bin-numru 22967 dwar l-istess prodotti, huma oggetti falsifikati;

3. Tordna lid-Direttur Generali (Dwana) sabiex fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi dawn l-oggetti

mertu ta' din il-kawza, f'kull kaz minghajr ebda kumpens lil-konvenuti u a spejjez taghhom;

4. Tordna lil-konvenuti jhallsu l-ispejjez kollha, inkluzi dawk tal-identifikazzjoni u tal-ghadd tal-imsemmija oggetti, tat-trasport taghhom ghall-lok tal-hazna, tal-hazna stess, tat-trasport taghhom mill-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, tal-attendenza waqt id-distruzzjoni u tat-tnehhija tal-iskart iggenerat mill-istess distruzzjoni, kif elenkat fl-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana (fol. 87);

Bl-ispejjez kontra l-konvenuti b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skond il-ligi.

Onor. Mark Chetcuti LL.D.

Imhalled

Anne Xuereb

Deputat Registratur